



大会

Distr.: General  
1 December 2005  
Chinese  
Original: English

## 第六十届会议

议程项目 135

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内  
所犯严重违反国际人道主义法行为  
负责者的国际法庭经费的筹措

前南斯拉夫问题国际法庭 2004-2005 两年期第二次执行  
情况报告

## 秘书长的报告\*

## 摘要

前南斯拉夫问题国际法庭 2004-2005 两年期第二次执行情况报告，是根据大会 2004 年 12 月 23 日第 59/274 号决议提出的。报告表明，所需经费总额比 2004-2005 两年期订正批款净减 21 962 900 美元。总额减少，原因是 2004 年对现金流动情况采取了对策，以及辩护律师一笔整付制度效率提高，每名在押人员的费用降低。

请大会将前南斯拉夫问题国际法庭特别账户 2004-2005 两年期批款订正为毛额 308 305 200 美元(净额 276 474 100 美元)。

\* 本报告此时印发，是为了反映紧张协商后获得的最新数据。



## 一. 引言

1. 大会 2004 年 12 月 23 日第 59/274 号决议核准 2004-2005 两年期订正批款毛额 329 317 900 美元（净额 298 437 000 美元）。
2. 法庭的活动绝大部分与审判有关，因此多数所需经费与审判活动的进度有关。此外，2004 年对现金流动情况采取的对策，以及辩护律师一笔整付制度效率提高，使 2004-2005 两年期所需经费总额减少。

## 二. 所需支出净额变动说明

3. 如表 1 和表 2 所示，所需经费净减 21 962 900 美元。表 1 是按机构开列的变动。表 2 是按支出用途开列的变动。

表 1

### 按构成部分和主要决定因素开列的最后所需经费估计数总表

(单位：千美元)

构成部分	2004-2005 两年期 订正批款	预计变动				2004-2005 两 年期拟议 最后批款
		汇率	通货 膨胀率	员 额 占 用 及 其 他 变 动	共 计	
支出						
分庭	9 522.9	2 019.9	(0.6)	(232.5)	1 786.8	11 309.7
检察官办公室	96 188.2	1 317.9	(133.8)	(3 797.6)	(2 613.5)	93 574.7
书记官处	223 790.8	3 495.0	(756.3)	(23 108.7)	(20 370.0)	203 420.8
支出共计(毛额)	329 501.9	6 832.8	(890.7)	(27 138.8)	(21 196.7)	308 305.2
收入						
工作人员薪金税	30 880.9	175.6	28.5	513.6	717.7	31 598.6
其他收入	184.0	—	—	48.5	48.5	232.5
所需经费共计 (净额)	298 437.0	6 657.2	(919.2)	(27 700.9)	(21 962.9)	276 474.1

表 2

## 按支出用途和主要决定因素开列的预计支出总表

(单位: 千美元)

支出用途	2004-2005 两年期 订正批款	预计变动				2004-2005 两 年期拟议 最后批款	
		汇率	通货 膨胀率	员 额 占 用 及 其 他 变 动	共 计		
支出							
员 额	158 138.0	2 544.4	(884.7)	(1 528.5)	131.2	158 269.2	
其他工作人员费用	28 229.7	475.2	(26.6)	(8 552.3)	(8 103.7)	20 126.0	
法官薪金和津贴	9 328.4	2 019.1	(2.0)	(209.7)	1 807.4	11 135.8	
咨询员和专家	713.3	12.3	(0.8)	(71.6)	(60.1)	653.2	
差旅费	8 551.9	—	80.3	(1 791.6)	(1 711.3)	6 840.6	
订约承办事务	58 408.9	989.1	(54.7)	(12 069.2)	(11 134.8)	47 274.1	
一般业务费用	25 070.8	431.7	(23.1)	(2 941.5)	(2 532.9)	22 537.9	
招待费	13.8	0.2	—	(0.2)	—	13.8	
用品和材料	2 684.9	48.7	(2.2)	(525.9)	(479.4)	2 205.5	
家具和设备	6 820.5	128.8	(5.0)	(206.2)	(82.4)	6 738.1	
房地改善	452.0	7.7	(0.4)	251.0	258.3	710.3	
赠款和捐款	208.8	—	—	(6.7)	(6.7)	202.1	
工作人员薪金税	30 880.9	175.6	28.5	513.6	717.7	31 598.6	
支出共计(毛额)	329 501.9	6 832.8	(890.7)	(27 138.8)	(21.196.7)	308 305.2	
收入							
工作人员薪金税	30 880.9	175.6	28.5	513.6	717.7	31 598.6	
其他收入	184.0	—	—	48.5	48.5	232.5	
所需经费共计 (净额)	298 437.0	6 657.2	(919.2)	(27 700.9)	(21 962.9)	276 474.1	

## A. 预算假设变动

## 汇率和通货膨胀率(增加: 5 738 000 美元)

4. 所需经费须净增 5 738 000 美元, 以消化主要由于美元对欧元疲软所致的汇率变动(6 657 200 美元), 其中一部分因通货膨胀率方面的所需经费(919 200 美元)减少而抵消。本报告期内, 在估计 2005 年汇率变动的影响时, 采用了 2005 年 1 月至 11 月的实际汇率, 12 月则适用 11 月的汇率。关于通货膨胀率, 所作调

整的依据是：消费品价格指数最新资料、以及专业及以上职类工作人员实际工作地点差价调整数指数和一般事务及有关职类工作人员薪级表实际生活费调整数与订正批款假设的差异引起的调整数。得出上述数字所用的预算假设，详见本报告附件一。

## B. 其他所需经费

### 分庭

表 3

#### 按支出用途和主要决定因素开列的预计支出总表

(单位：千美元)

支出用途	2004-2005 两年期 订正批款	预计变动				2004-2005 两 年期拟议 最后批款
		汇率	通货 膨胀率	员额占用及 其他变动	共计	
法官薪金和津贴	9 328.4	2 019.1	(2.0)	(209.7)	1 807.4	11 135.8
咨询员和专家	41.3	0.8	(0.1)	(7.5)	(6.8)	34.5
差旅费	153.2	—	1.5	(15.3)	(13.8)	139.4
<b>所需经费共计</b>	<b>9 522.9</b>	<b>2 019.9</b>	<b>(0.6)</b>	<b>(232.5)</b>	<b>1 786.8</b>	<b>11 309.7</b>

#### 法官薪金和津贴(减少：209 700 美元)

5. 本项下所需经费增加，原因是一般工作人员费用所需经费，包括回籍假、教育补助金、养恤金福利、搬迁和安家费用(441 600 美元)减少，其中一部分因法官薪金所需经费(231 900 美元)增加而抵消。法官薪金项下所需经费增加，是因为大会第 59/282 号决议决定自 2005 年 1 月 1 日起将法庭法官和审案法官的年薪上调 6.3%。

#### 咨询员和专家(减少：7 500 美元)

6. 所需经费减少，原因是三名法庭之友提供服务所需的差旅费和每日生活津贴给付少于预期。

#### 差旅费(减少：15 300 美元)

7. 所需经费减少，是因为院长所需差旅费较少。

## 检察官办公室

表 4

### 按支出用途和主要决定因素开列的预计支出总表

(单位：千美元)

支出用途	2004-2005 两年期 订正批款	预计变动				2004-2005 两 年期拟议 最后批款
		汇率	通货 膨胀率	员额占用及 其他变动	共计	
支出						
员额	64 469.2	1 013.9	(192.2)	(213.3)	608.4	65 077.6
其他工作人员费用	14 716.6	247.8	(13.9)	(2 590.6)	(2 356.7)	12 359.9
咨询员和专家	416.1	7.1	(0.5)	(59.9)	(53.3)	362.8
差旅费	3 792.4	—	32.9	(880.2)	(847.3)	2 945.1
订约承办事务	135.1	2.3	(0.1)	(48.0)	(45.8)	89.3
工作人员薪金税	12 658.8	46.8	40.0	(5.6)	81.2	12 740.0
支出共计(毛额)	96 188.2	1 317.9	(133.8)	(3 797.6)	(2 613.5)	93 574.7
收入						
工作人员薪金税	12 658.8	46.8	40.0	(5.6)	81.2	12 740.0
所需经费共计						
(净额)	83 529.4	1 271.1	(173.8)	(3 792.0)	(2 694.7)	80 834.7

#### 员额（减少：213 300 美元）

8. 本类所需经费总额减少，原因是 2004-2005 两年期实际空缺率高于预期，薪金费用（27 900 美元）和一般工作人员费用（185 400 美元）因此减少。一般工作人员费用所需经费减少，一个原因是实际费用低于预算额。

9. 所需员额经费总额减少，还因为工作人员薪金税项下所需经费减少，其中一部分由工作人员薪金税收入项下的同等数额抵消。

#### 其他工作人员费用（减少：2 590 600 美元）

10. 总额减少，主要是特派任务生活津贴（556 900 美元）和一般临时支助人员（2 033 700 美元）项下所需经费减少。特派任务生活津贴项下所需经费减少，是因为派驻实地的人数少于预期。一般临时支助人员项下所需经费减少，原因是 2004 年大半年冻结人员征聘，这是因为两法庭的财政状况不佳，无法用此种资源

供资的职位征聘工作人员，以支助与审判工作、文件翻译以及文件研究和分析有关的活动。

#### 咨询员和专家（减少：59 900 美元）

11. 本项下所需经费减少，原因是检察官办公室在审判前和审判期间聘用的专家证人人数少于预期。

#### 差旅费（减少：880 200 美元）

12. 所需经费减少，一个原因是调查任务减少，另一个原因是调查司的旅行资源得到了更有效的管理。由于起诉前所有调查已于 2004 年 12 月完成，不再需要为准备起诉而出差执行任务。此外，旅行资源的管理继续改进。高级管理层加强了对每项任务的监督和评估，因此旅行减少，出差时间缩短，而且加大了驻在实地的人员的依靠。

#### 订约承办事务（减少：48 000 美元）

13. 经费减少反映了两年期培训的实际所需经费。

## 书记官处

表 5

### 按支出用途和主要决定因素分列的预计支出总表

（单位：千美元）

支出用途	2004-2005年 订正批款	预计变动				2004-2005年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用及 其他变动	共计	
<b>支出</b>						
员额	93 668.8	1 530.5	(692.5)	(1 315.2)	(477.2)	93 191.6
其他人事费	13 513.1	227.4	(12.7)	(5 961.7)	(5 747.0)	7 766.1
咨询员和专家	255.9	4.4	(0.2)	(4.2)	—	255.9
差旅费	4 606.3	—	45.9	(896.1)	(850.2)	3 756.1
订约承办事务	58 273.8	986.8	(54.6)	(12 021.2)	(11 089.0)	47 184.8
一般业务费	25 070.8	431.7	(23.1)	(2 941.5)	(2 532.9)	22 537.9
招待费	13.8	0.2	—	(0.2)	—	13.8
用品和材料	2 684.9	48.7	(2.2)	(525.9)	(479.4)	2 205.5
家具和设备	6 820.5	128.8	(5.0)	(206.2)	(82.4)	6 738.1
房地改善	452.0	7.7	(0.4)	251.0	258.3	710.3

支出用途	2004-2005年 订正批款	预计变动			共计	2004-2005年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用及 其他变动		
赠款和捐款	208.8	—	—	(6.7)	(6.7)	202.1
工作人员薪金税	18 222.1	128.8	(11.5)	519.2	636.5	18 858.6
<b>支出共计(毛额)</b>	<b>223 790.8</b>	<b>3 495.0</b>	<b>(756.3)</b>	<b>(23 108.7)</b>	<b>(20 370.0)</b>	<b>203 420.8</b>
<b>收入</b>						
工作人员薪金税	18 222.1	128.8	(11.5)	519.2	636.5	18 858.6
其他收入	184.0	—	—	48.5	48.5	232.5
<b>所需经费共计(净额)</b>	<b>205 384.7</b>	<b>3 366.2</b>	<b>(744.8)</b>	<b>(23 676.4)</b>	<b>(21 055.0)</b>	<b>184 329.7</b>

#### 员额(减少: 1 315 200 美元)

14. 本项下所需经费净额减少, 是因为一般工作人员费所需经费(3 572 400 美元)减少, 但因薪金费用增加(2 257 200 美元)而部分抵消。薪金费用下所需经费增加, 原因是出缺率低于 2004-2005 两年期预算的水平。一般工作人员费项下所需经费减少, 因为实际费用低于一般工作人员预算额。

15. 所需员额经费总数减少的另一原因是, 工作人员薪金税项下的所需经费增加, 但由工作人员薪金税收入项下的等额收入抵消。

#### 其他工作人员费(减少: 5 961 700 美元)

16. 经费净额减少的原因是, 口译(3 099 000 美元)、笔译(1 362 500 美元)、一般临时支助人员(1 011 200 美元)、加班费(348 900 美元)和特派任务生活津贴(140 100 美元)项下所需经费减少。口译和笔译所需经费减少的主要原因是, 两年期的审判活动低于预期水平, 使得为审判提供的临时口笔译人员的所需经费减少。一般临时支助人员项下所需经费减少, 是因为 2004 年大半年冻结人员征聘, 以及审判活动进展缓慢。加班费项下所需经费减少, 是因为继续对加班要求进行严格监测, 而特派团任务生活津贴所需经费减少, 则是因为派驻外地人员的数目低于预期水平。

#### 差旅费(减少: 896 100 美元)

17. 由于 2004-2005 年两年期的审判活动低于预期数量, 两年期内旅行的证人及随行受扶养人人数预期低于 2004-2005 两年期预算的估计人数。

#### 订约承办事务(减少: 12 021 200 美元)

18. 经费总数减少, 是因为以下各项下的所需费用减少: 辩护律师(9 795 900 美元), 原因是一笔总付的办法效率提高, 使每个在押人员的费用减少; 逐字记

录(2 256 900 美元)，原因是审讯活动低于预期水平；照片-直观材料股(245 300 美元)，原因是更多利用检察官办公室绘图和直观材料股的能力，减少了外包；以及与笔译、外部印刷、数据处理和其他专业服务有关的其他订约承办事务(281 200 美元)。减少的费用，一部分因关押服务(558 100 美元)项下费用增加而抵消，而关押事务项下费用增加，原因是 2005 年 11 月搬至大型监狱后总的费用有所增加，另外两年期内囚室费用标准较高。

#### 一般业务费(减少: 2 941 500 美元)

19. 本类所需经费减少来自下列各项：房地租金(624 500 美元)、办公设备租金(413 800 美元)、车辆租金(75 900 美元)、通信费用(922 800 美元)、各种设备的维修费(527 300 美元)和其他杂项事务费用(377 200 美元)。

20. 房地租金项下经费减少，是因为外地办事处房地租金降低，以及房地清洁项下的经费减少。复印机租约重新谈判后，办公设备租金项下的经费有所减少。车辆租用经费减少，是因为两年期内对运输股用于支助活动的车辆进行了严格控制。由于卫星通信改善和外地办事处通信费用减少，法庭在通信项下减少了大量经费。

21. 设备维修经费减少，主要原因是：车队规模减小，调查任务数目减少，外地车辆使用率低，使车辆维修费用减少，以及通信和数据处理设备维修费用减少。杂项事务经费减少，是因为保险、银行费用和运费费用比预期减少。

#### 用品和材料(减少: 525 900 美元)

22. 所需经费减少，原因是广泛采用文件数字化存档，纸张消耗减少，通行证和身份证件消耗品低于预测水平，通信设备配件和墨粉消费减少，派往外地的特派团减少，使车辆使用减少，汽油消耗减少。

#### 家具和设备(减少: 206 200 美元)

23. 所需经费减少，原因是鉴于国际法庭的现金流通情况，决定延后采购商品和服务，原定的某些成套软件推迟更新，以及 UHF 双向无线电设备和电话等通信设备费用减少。

#### 房地改善(增加: 251 000 美元)

24. 经费增加，原因是现有的三个审判室进行了大规模改造，为定于 2005 年 12 月初进行的多名被告案件审判工作进行准备。

### 三. 有待大会采取的行动

25. 请大会注意到本报告，并将前南问题国际法庭特别账户 2004-2005 两年期的批款订正为毛额 308 305 200 美元(净额 276 474 100 美元)。



## 附件一

## 预算假设

在确定目前的最后批款拟议估计数时采用了下列参数：

预算参数	订正批款所用估计数		最后批款拟用估计数	
	2004 年	2005 年	2004 年	2005 年
汇率（1 美元：欧元）	0.82	0.82	0.81	0.80
通货膨胀率(百分比)	1.4	1.5	1.2	1.6
海牙工作地点差价调整数乘数(百分比)	44.3	45.0	45.4	46.3

## 附件二

### 2004-2005 年期间的审讯活动

1. 检方于 2004 年 2 月 25 日结束审讯，在此后的很长一段时期内，由于多种原因米洛舍维奇案没有开庭：最初，分庭需要时间来审查根据第 98 之二条提出的无罪释放请求并作出裁定，法庭于 2004 年 6 月中旬作出了裁定；自行辩护的被告需要一定的时间，为辩护案件的陈述进行准备；被告身体状况极差，无法按照最初计划从 2004 年 6 月开始审讯的辩护部分。2004 年 8 月，分庭向被告指派了辩护律师，以期在被告患病期间把案件向前推进。但是，被告没有与指派的律师进行合作，并且由于缺乏证人，审讯无法继续进行。被告就指派律师一事提起上诉，最后被上诉分庭部分驳回。因此，虽然在指派律师作为被告代表的情况下对案件进行了几周的庭审，但是直到 2004 年 11 月辩方才开始按照为减轻被告健康压力而采用的每周三天的日程认真工作。2004 年 11 月后，案件基本上按照这一日程进行，没有中断。
2. Brdanin 案于 2004 年 2 月 24 日结束审讯，3 月法官对前南斯拉夫境内的犯罪现场进行了实地勘察，4 月进行最后辩论，随后开始撰写判决书并持续至 2004 年 9 月。
3. Krajišnik 案于 2004 年 2 月开审，但各方对新任命的辩护小组难以为审讯进行充分准备表示关切。经商定，此案把非全时庭审改为以下方式进行：全时审讯四周后休庭六周，以给辩护方进一步准备的时间。在审讯进行两周后，分庭准许在 2004 年 5 月休庭一个月，以照顾辩方的准备需求，2004 年 7 月又因程序问题休庭一个月。由于一名律师退出此案，需要任命一名新的律师对整个纪录进行查阅，2005 年 1 月至 2 月审讯中断。2005 年 8 月，此案又休庭两周，期间分庭审查了辩护方根据第 98 之二条提出的无罪释放请求，并应辩护方的请求根据以下谅解在 9 月的大部分时间内休庭：审讯中断占用的时间不得给预定的结束日期造成延误，即延误仅仅占用分配给辩护方陈述案件的时间。此案的审讯将于 2006 年初春结束，并在 2006 年 4 月底前作出判决。
4. Blagojević/Jokić 案在 2004 年 3 月至 4 月中旬期间休庭六周，期间辩护方根据第 98 之二条提出了无罪释放请求，分庭进行了审议并作出了裁定；此案于 2004 年 7 月下旬结束审讯，审判分庭开始撰写判决书并持续至 2005 年 1 月。
5. Strugar 案在 2004 年 5 月至 6 月期间休庭五周，期间辩护方根据第 98 之二条提出了无罪释放请求，分庭进行了审议。2004 年 9 月，此案在进行最后辩论之后结束审讯，审判分庭开始撰写判决书，并于 2004 年 11 月开始审理 Limaj 案。本分庭在对 Strugar 案作出最后判决的同时开始审理 Limaj 案，使此案略微推迟至 2005 年 1 月作出判决，但使新案件的审讯时间大大提前。

6. Hadžihasanović/Kubura 案在检方结束陈述之后，于 2004 年 9 月下旬至 10 月中旬休庭；期间，辩方根据第 98 之二条提出了无罪释放请求，分庭在审议后作出了裁定；此案的审讯于 2005 年 5 月结束，在 7 月进行最后辩论之后，分庭开始撰写判决书，预计将持续至 2005 年底。
7. Halilović 案从 2005 年 2 月开始审理，2005 年 5 月中断近两周，期间分庭法官审理了一起藐视法庭案件，并于 2005 年 7 月中旬结束审讯；在 8 月进行最后辩论后，分庭开始撰写判决书，预计将持续至 2005 年底。
8. Orić 案从 2004 年 10 月开始审理，由于法官缺席，2004 年 11 月中断两周；2005 年 6 月，此案又休庭三周，期间分庭审理了根据第 98 之二条提出的无罪释放请求并作出了裁定；2005 年 9 月，由于证人不能到场，又休庭两周。
9. Limaj 案于 2005 年 6 月休庭三周，等候被延误的专家证人出庭作证，并为最后陈述作准备；2005 年 8 月，此案在进行最后辩论后结束审讯，审判分庭开始撰写判决书，并于 2005 年 10 月开始审理 Mrkšić 案；本分庭在对 Limaj 案件作出最后判决的同时开始审理 Mrkšić 案，对判决造成了一定的延误，但使新案件的开审时间大大提前。
10. 最后，对于安排在两年期内完成的案件，撰写判决书需要占用大量的庭外时间。
11. 由于法庭休庭，在 2004 年 8 月的三周和 2005 年的同期时间内，没有进行审讯活动。从 2004 年 12 月下旬至 2005 年 1 月初，法庭又休庭三周，预计 2005 年同期法庭也将休庭。

## 附件三

### 自愿捐助和信托基金的活动

1. 大会在 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 号决议和 1998 年 12 月 18 日第 53/212 号决议中，邀请会员国和其他有关方面为前南问题国际刑事法庭提供秘书长可以接受的自愿捐助。截至 2005 年 10 月 31 日，自愿基金共收到资助法庭活动的现金捐助约 4 200 万美元。此外，还收到认捐 816 600 美元。从 2004 年 1 月 1 日至 2005 年 10 月 31 日，国际法庭收到的现金自愿捐助约为 1 856 400 美元。

2. 自愿捐助用于同支助法院诉讼和调查工作有关的活动，如建议逮捕，在马其顿进行调查，支助检方工作，通过“拘押规则”项目对案件进行审查等。捐助还用于援助受害者和证人，外联方案，继续扩充法庭图书馆，支助法庭之间的合作活动，以此协助书记官处的工作。截至 2005 年 10 月 31 日，现金自愿捐助和认捐的情况如下：

#### 截至 2005 年 10 月 31 日捐助者向自愿基金所作的现金捐助

(单位：千美元)

法庭成立至 2003 年 12 月 31 日期间的捐助	40 255.7
2004 年 1 月 1 日至 2005 年 10 月 31 日期间的捐助	
加拿大	186.3
欧洲联盟委员会	1 108.2
德国	24.9
荷兰	12.5
鹿特丹市	2.4
瑞士	453.7
大不列颠及北爱尔兰联合王国	91.7
退款	(23.3)
<b>小计</b>	<b>1 856.4</b>
<b>共计</b>	<b>42 112.1</b>

## 截至 2005 年 10 月 31 日捐助者向自愿基金所作的现金认捐

(单位: 千美元)

欧洲联盟委员会	结余(2001 赠款)	110.7
欧洲联盟委员会	结余(2004 赠款)	203.6
欧洲联盟委员会	新赠款(2005 赠款)	500.0
德国律师协会	图书馆	2.3
<b>共计</b>		<b>816.6</b>

## 按支出用途开列的预计支出表

(单位: 千美元)

	2004-2005 年 估计数	2004-2005 年 订正估计数	增加 (减少)
临时员额	1 480.0	1 526.6	46.6
其他工作人员费	4 000.4	3 953.8	(46.6)
咨询员和专家	6.2	16.1	9.9
差旅费	415.0	590.1	175.1
订约承办事务	44.5	50.4	5.9
一般业务费	17.8	47.8	30.0
用品和材料	57.5	37.7	(19.8)
家具和设备	9.0	34.2	25.2
<b>共计</b>	<b>6 030.4</b>	<b>6 256.7</b>	<b>226.3</b>

3. 经订正的所需经费增加, 是因为用于资助预算外活动的自愿捐助高于预测水平, 预算外活动主要用于前南问题国际法庭与卢旺达问题国际法庭, 以及与塞拉利昂问题特别法庭的合作。